COFLEX TLC ZINC

TWO-LAYER COMPRESSION KIT WITH ZINC
Instructions For Use

EN Two-Layer Compression with Zinc
AR كيت ضغط طبقتان مع الزنك
CS Dvouvrstvá kompresse se zinkem
DE Tweilagige compression zink
ES To-lags kompress med zink
FI 2-Schicht-Kompressionssatz mit Zink
FR Compression de dos capas con zinc
HE דבלוקומפרסיה עם אבץ
HR Dvoslojna kompresija s cinkom
HU Compression double couche avec zinc
IT Compressione a due strati con zinco
KR Mampatan Dua Lapisan dengan Zink
NL Tweelagige compressie met zink
NO To-lags kompresjon med sink
PL Dwuwarstwowy system uciskowy z cynkiem
PT Compressão de duas camadas com zinco
RU Двухслойная компрессия с цинком
SK Dvojvrstvová kompresia so zinkom
SV Dvslojna kompresija s zinkom
TW 快壓雙層系統
CN 兩層壓縮系統

EN

Description
These instructions are for both CoFlex TLC Zinc and CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) is a two-step non-latex compression system. Layer 1 is a foam roll with zinc that provides comfort and absorbs drainage. Layer 2 is a short stretch, microfiber resistant compression bandage that provides the proper pressure, ease of use and sustained working pressures to promote venous return. This system is designed to work together and to provide continuous restorative compression for up to one week. A nylon stocking is included for ease of use and patient comfort.

Indications for Use
CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) is designed to treat venous leg ulcers and other related conditions.

CoFlex TLC Zinc (Standard) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.8.
CoFlex TLC Zinc (Lite) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.9.

Contraindications
CoFlex TLC Zinc (Standard): ABI less than 0.8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ABI less than 0.5.

Precautions & Warnings
- Should be used under the care of a licensed healthcare professional.
- Measure the Ankle Brachial Index prior to application.
- CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) Layer 1 is not a primary wound dressing. Follow appropriate wound care practices.
- CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) Layer 2 may initially be applied with less tension allowing the patient to adjust to the pressure. Tension should increase over time.
- At the discretion of a healthcare professional, patients or their care providers can be trained to apply the bandage.
- Instruct patients to contact physician or nurse if they experience pain, numbness, tingling, discoloration or if swelling occurs.
- Product is not made with natural rubber.
- Single use item. If reused, intended restorative compression cannot be assured and increases potential for infection.
- Layer 1 of this product contains zinc.
- If redness or irritation occurs, discontinue use.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Directions for Use
General Instructions:
Position the foot at a 90° angle.
Layer 1 - Foam Layer:
(1) Begin wrapping Layer 1 on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (figure 1).
(2) Continue spiral wrapping across the top of the foot then proceed to wrap Figure of 8 around the back of the heel/ankle. The plantar surface of the heel may be partially exposed (figure 2).
(3) Continue spiral wrapping up the leg. Apply with a 50% overlap using just enough tension to conform to the shape of the leg. Wrap to just below the knee (figure 3).
(4) Cut or bunch lace excess material and tape to keep the bandage in place (figure 4).

Layer 2 - Compression Layer:
(1) Begin wrapping Layer 2 on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (figure 1).
(2) Hold the bandage with thumb and stretch until the cuvle become circles. Begin spiral wrapping across the top of the foot, then continue to wrap Figure of 8 around the back of the heel/ankle, completely covering the heel and foot. Continue to maintain even tension by stretching the visualy indicators from ovals to circles (figure 5).

(3) Continue to spiral wrap up the leg, covering Layer 1 with 50% overlap while maintaining even tension (figure 6).
(4) Cut or hand-tear excess material (figure 7).
(5) Gently press over entire application to ensure a strong bond & reduce slippage (figure 8).
(6) Apply the nylon stocking over the system for ease of movement and patient comfort in footwear, under clothes and on bed sheets (figure 9).

Removal/Disposal
CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) may be removed by unwrapping or with bandage scissors.
- Dispose of product per your facilities protocol.

Storage
For best results, store CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) in their original packaging at room temperature until use. Avoid excessive heat and humidity. Refer to the label on each box for expiration date.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.andoverhealthcare · 800-432-6666

CoFlex is a registered trademark of Andover Healthcare, Inc., a subsidiary of Millikin Healthcare Products, LLC.

Document # TLCZINCFSTLITEFLU 2022-05
5000007862

AR

الوصف
تعليمات الاستخدام هذه هي لكل من CoFlex TLC Zinc و CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) هو نظام ضغط من خطوتين غير مصنوع من الكاتشو. الطبقة رقم 1 هي لفافة رغوة بالزنك تعزز الراحة وتمتص الصرف. الطبقة 2 هي لفافة ضغط قصيرة الشد، مقاومة للألياف الدقيقة، تعطي الضغط المناسب، سهولة الاستخدام وضغوط العمل المستدامة لتعزيز الوريد. هذا النظام مصمم ليعمل معًا ويوفر ضغطًا وريديًا مستمرًا لمدة تصل إلى أسبوع واحد. تم تضمين جورب من النايلون لسهولة الاستخدام وراحة المريض.

دواعي الاستخدام
CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) مصمم لعلاج قرحة الرجل الوريدية والأمراض الأخرى ذات الصلة.

CoFlex TLC Zinc (Standard) يمكن استخدامه لدى المرضى الذين معدلهم يبلغ 0.8 أو أكثر.
CoFlex TLC Zinc (Lite) يمكن استخدامه لدى المرضى الذين معدلهم يبلغ 0.9 أو أكثر.

الموانع
CoFlex TLC Zinc (Standard): ABI أقل من 0.8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ABI أقل من 0.5.

الإجراءات الوقائية والتحذيرات
- يجب استخدامه تحت رعاية أخصائي رعاية صحية مؤهل.
- قم بقياس مؤشر الكعب العضدي قبل الاستخدام.
- CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) Layer 1 ليس ضمادة جروح أساسية. اتبع الإجراءات الجيدة لرعاية الجروح.
- CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) Layer 2 يمكن في البداية تطبيقه بشد أقل لتمكين المريض من التكيف مع الضغط. يجب زيادة الشد بمرور الوقت.
- قد يقدم أخصائي الرعاية الصحية، يمكن لمقدمي الرعاية في المنزل تدريب المرضى على كيفية تطبيق الضمادة.
- اطلب من المرضى اتصالهم بالطبيب أو الممرض إذا كان يعاني من الألم أو التنميل أو الوخز أو تغير اللون أو في حالة حدوث تورم.
- المنتج غير مصنوع من المطاط الطبيعي اللاتكس.
- منتج للاستخدام مرة واحدة. إذا تم استخدامه مرة أخرى، فمن الممكن تقديم ضغط العلاج المستهدف وزيادة احتمالية التعرض لعدوى.
- تحتوي الطبقة الأولى من هذا المنتج على زنك.
- إذا حدث احمرار أو تهيج، توقف عن الاستخدام.
- يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير حدث فيما يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها المستخدم و/أو المريض.

إرشادات الاستخدام
تعليمات عامة:
ضع القدم بزاوية 90 درجة.
الطبقة 1 - طبقة الرغوة:
(1) ابدأ لف الطبقة 1 في الجزء العلوي من القدم، عند قاعدة الإصبع الخامس، بطريقة حلزونية (الشكل 1).
(2) استمر في لف حلزوني عبر الجزء العلوي من القدم ثم تابع لف الشكل 8 حول الكعب/الكاحل. يمكن ترك سطح الكعب الأخمصي مكشوفًا جزئيًا (الشكل 2).
(3) استمر في لف حلزوني صعودًا على الساق. طبق بتداخل 50% وبشد كافٍ فقط ليتوافق مع شكل الساق. لف حتى أسفل الركبة بقليل (الشكل 3).
(4) قص المواد الزائدة أو اطوها، ثم ثبت الضمادة بشريط لاصق أو قطبي لإبقاء الضمادة في مكانها (الشكل 4).

الطبقة 2 - طبقة الضغط:
(1) ابدأ لف الضمادة 2 أعلى القدم، عند قاعدة الإصبع الخامس، بطريقة حلزونية (الشكل 1).
(2) امسك الضمادة بالإبهام وتمدد حتى تصبح الحواف الشكل 8 حولها. ابدأ لف حلزوني عبر الجزء العلوي من القدم، ثم تابع لف الشكل 8 حول الكعب/الكاحل، مغطيًا الكعب والقدم بالكامل. حافظ على شد متساوٍ عن طريق شد المؤشرات المرئية من الأشكال البيضاوية إلى الدوائر (الشكل 5).

(3) استمر في لف حلزوني صعودًا على الساق، مع تغطية الطبقة 1 بتداخل 50% مع الحفاظ على شد متساوٍ (الشكل 6).
(4) قص المواد الزائدة يدويًا أو بالمقص (الشكل 7).
(5) اضغط برفق على النظام بأكمله لضمان رابطة قوية وتقليل الانزلاق (الشكل 8).
(6) ضع الجورب النايلون على النظام لتوفير الحركة للمريض، عند الحذاء، الملابس، وعلى أغطية السرير (الشكل 9).

الإزالة/التخلص
قم بفك الضمادة CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) أو استخدم مقص الضمادة.
- تخلص من المنتج وفقًا لبروتوكول منشآتك.

التخزين
للحصول على أفضل النتائج، قم بتخزين CoFlex TLC Zinc (Standard & Lite) في عبوتها الأصلية في درجة حرارة الغرفة قبل الاستخدام. تجنب تعريضها لحرارة الرطوبة المفرطة. يرجى الرجوع إلى الملصق على كل علبة من أجل معرفة تاريخ الصلاحية.

CS

Popis
Tyto pokyny platí pro CoFlex TLC Zinc i CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Standard a Lite) je kompresní systém bez latexu pro aplikaci ve dvou krocích. 1. vrstva je hrubá rolí absorpční pěny se zinkem, která poskytuje úlevu na pacientovu pokožku a odvádí tekutinu. 2. vrstva je elastický kompresní obvaz s krátkým ohybem s odolnou roztažitelností a odolností vůči vlhkosti, který vytváří stálý tlak vhodné intenzity, podporující žilní návrat. Celý vrtlý tohoto systému se spojí a vytvoří kontinuální regenerační kompresi, která se aplikuje na dobu jednoho týdne. Pro pohodlí pacienta je součástí balení nylonová punčocha.

Návod k použití
Systém CoFlex TLC Zinc (Standard a Lite) je určen k léčbě venózních vředů dolních končetin a podobných onemocnění.

CoFlex TLC Zinc (Standard) lze používat u pacientů s indexem ABI 0,8 nebo vyšším.
CoFlex TLC Zinc (Lite) lze používat u pacientů s indexem ABI 0,5 nebo vyšším.

Kontraindikace
CoFlex TLC Zinc (Standard): ABI nižší než 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ABI nižší než 0,5.

Všeobecná opatření
- Nutno používat pod dohledem kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.
- Před aplikací změřte kotníkový index (Ankle Brachial Index, ABI).
- 1. vrstva systému CoFlex TLC Zinc (Standard a Lite) neslouží jako primární krytí ran. Dodržujte vhodné postupy ošetřování ran.
- Vrstva 2 systému CoFlex TLC Zinc (Standard a Lite) může být zpočátku aplikována s menším napětím, aby se pacient mohl přizpůsobit kompresnímu systému a nízku roztažitelnosti nebo je tolerovat.
- Péče ošetřovatelů zdravotního pracovníka mohou být pacienti nebo jejich poskytovatelé péče vyškoleni k používání obvazů.
- Pacienty je nutno poučit, aby kontaktovali lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost či mravenčení nebo zpozoruje změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z přírodního latexu.
- Výrobek na jedno použití. Při opakovaném použití nelze zajistit zamýšlenou restorativní kompresi a zvyšuje se možnost infekce.
- 1. vrstva tohoto výrobku obsahuje zinek.
- Pokud dojde k zarudnutí či podráždění, ukončete používání.
- Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto prostředkem, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

Pokyny k aplikaci
Obecné pokyny:
Umístěte chodidlo do úhlu 90 stupňů.
Vrstva 1 - Pěnová vrstva:
(1) Začněte se spirálovou aplikací 1. vrstvy na špičce chodidla, při bázi páleního prstu (obrázek 1).
(2) Pokračujte spirálovou aplikací přes hřbet nohy a poté pokračujte obtáčením přes „osmičku" přes zadní stranu paty/kotníku. Plantární povrch paty lze nechat částečně odkrytý (obrázek 2).
(3) Pokračujte spirálovou aplikací nahoru po dolní končetině. Dvojitě s 50% překrytím tak, aby vyhověl pokud dostatečná z zachování tvaru dolní končetiny, a skončete těsně pod kolenem (obrázek 3).
(4) Přebytečný materiál ustřihněte nebo ručně odtrhněte a konec přilepte náplastí, aby obvaz držel na místě (obrázek 4).

Vrstva 2 - kompresní vrstva:
(1) Začněte se spirálovou aplikací 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi páleního prstu (obrázek 1).
(2) Držte bandáž v ruce a tahejte ji, dokud se z oválu nestanou kruhy. Začněte ho spirálově omotávat okolo hlavní části chodidla a poté pokračujte obvazem „osmičky" okolo paty/kotníku, zcela zakryjte patu a chodidlo. Nadále udržujte stejný napojený protahováním vizuálních ukazatelů z podobny ovalu na kruhy (obrázek 5).

(3) Pokračujte spirálovou aplikací nahoru po dolní končetině tak, abyste pokryli 1. vrstvu s 50% překrytím a při dostatečném napětí (obrázek 6).
(4) Přebytečný materiál odstřihněte nebo ručně odtrhněte (obrázek 7).
(5) V průběhu celé aplikace lehce zmačkejte, který zajistí silné spojení a sníží možnost skluzavcí (obrázek 8).
(6) Na systém navlékněte nylonovou punčochu, která pacientovi zajistí pohodlí v obuvi, pod oblečení a v lůžkovém prádle (obrázek 9).

Odstranění/Likvidace
- Bandáž CoFlex TLC Zinc (Standard a Lite) lze odstranit pomocí nůžek nebo odmotáním.
- Zlikvidujte produkt podle protokolu vašeho zařízení.

Uchovávání
Pro dosažení nejlepších výsledků skladujte systém CoFlex TLC Zinc (Standard a Lite) až do okamžiku použití v originálním balení při pokojové teplotě. Vyvarujte se nadměrného tepla a vlhkosti. Datum expirace najdete na štítku na každé krabici.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.andoverhealthcare · 800-432-6666

CoFlex je registrovaná ochranná známka společnosti Andover Healthcare, Inc., dceřinné společnosti Millikin Healthcare Products, LLC.

Dokument # TLCZINCFSTLITEFLU 2022-05
5000007862

DE

Beschreibung
Diese Anweisungen gelten sowohl für CoFlex TLC Zinc als auch für CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Standard und Lite) ist ein zweistufiges, latexfreies Kompressionssystem. Die Schicht 1 besteht aus einer zinkhaltigen Rolle mit Zink, die den Komfort verbessert und die Drainage aufnimmt. Die Schicht 2 ist ein feuchtbeständiger Kompressionsverband mit Kurzzugfähigkeit, der einen angemessenen anhaltenden Druck ausübt, um den venösen Rückfluss zu fördern. Dieses System ist so gestaltet, dass es sich miteinander verbindet und eine Dauertherapie von bis zu einer Woche bietet. Ein Nylonstrumpf ist für die einfache Handhabung und den Patientenkomfort beigefügt.

Therapeutische Indikationen
CoFlex TLC Zinc (Standard und Lite) wurde zur Behandlung von Ulcus cruris venosum und anderen venösen Erkrankungen entwickelt.

CoFlex TLC Zinc (Standard) kann bei Patienten mit einem Knöchel-Arm-Index (ABI) größer oder gleich 0,8 verwendet werden.
CoFlex TLC Zinc (Lite) kann bei Patienten mit einem Knöchel-Arm-Index (ABI) größer oder gleich 0,5 verwendet werden.

Gegenanzeigen
CoFlex TLC Zinc (Standard): ABI kleiner als 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ABI kleiner als 0,5.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen
- Sollte unter der Aufsicht eines zugelassenen, medizinischen Fachkraft angewendet werden.
- Vor der Applikation den Knöchel-Arm-Index messen.
- CoFlex TLC Zinc (Standard und Lite) Layer 1 ist kein primärer Wundverband. Folgt der Anwendung gut tun für den Wundzustand geeignete Protokoll zu befolgen.
- CoFlex TLC Zinc (Standard und Lite) Layer 2 kann zunächst mit geringerer Spannung angelegt werden, sodass sich der Patient an das Kompressionssystem mit Kurzzugfähigkeit anpassen kann. Die Spannung muss zunehmen.
- Nach Ermessen eines Gesundheitsexperten können Patienten oder deren Pflegepersonal für das Anlegen des Verbandes geschult werden.
- Der Patient ist anzuweisen, den Arzt oder das Pflegepersonal zu kontaktieren, wenn Schmerzen, Taubheitsgefühl, Kribbeln, Verfärbungen der Haut oder Schwellungen auftreten.
- Das Produkt wurde nicht aus Naturkautschuk (Latex) hergestellt.
- Einmalgebrauch. Bei Wiederverwendung kann der vorgesehene restorative Kompression nicht gewährleistet werden, wodurch das Infektionspotenzial erhöht wird.
- Die erste Schicht dieses Produkts enthält Zink.
- Wenn die Haut rötet oder irritiert, sollte der Gebrauch eingestellt werden.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist der Firma und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Anwendungshinweise
Allgemeine Anweisungen:
Den Fuß im Winkel von 90° positionieren.
Schicht 1 - Polsterschicht:
(1) Mit dem Wickeln der Schicht 1 am Fußrücken nahe dem Zehengrundgelenk mit einer Spiralbewegung beginnen (Abbildung 1).
(2) Mit der Spiralbewegung über den Fußrücken fortfahren, dann um die Rückseite von Ferse/Knöchel herumwickeln. Die Fußsohlenfläche kann dann teilweise frei bleiben (Abbildung 2).
(3) Fortsetzen mit der Spiralbewegung nach oben. Mit Fortsetzen mit der Spiralbewegung nach oben. Mit einer Überlappung von 50% und eine leichte Spannung sorgen, um den Form des Unterschenkels zu entsprechen. Bis knapp unter das Knie aufwickeln (Abbildung 3).
(4) Das überschüssige Material abschneiden oder mit der Hand abreißen (Abbildung 4).

Schicht 2 - Kompressionsschicht:
(1) Mit dem Wickeln der Schicht 2 am Fußrücken nahe dem Zehengrundgelenk mit einer Spiralbewegung beginnen (Abbildung 1).
(2) Verband mit dem Daumen festhalten und dehnen, bis die Ovale zu Kreisen werden. Beginnend auf der Oberseite des Fußes spiralförmig um den Fuß wickeln und um Ferse und Fußgelenk schlingen, sodass Ferse und Fußgelenk vollständig bedeckt sind. Bei konstanter Spannung (Dehnen des Verbands, bis die ovalen Markierungen zu Kreisen werden) weiter aufwickeln (Abbildung 5).

(3) Fortsetzen mit dem Wickeln nach oben, um die Schicht 1 überdecken und für eine Überlappung von 50% mit der vorherigen Spannung sorgen (Abbildung 6).
(4) Kleiden in Kniehöhe oder mit Hilfe von Strumpfhaltern (Abbildung 7).
(5) Tritt hinzugefügt zum Verbinden der Schichten und um eine stabile Verbindung zu sorgen (Abbildung 8).
(6) Fertigstellen: Nylonstrumpf über System ziehen, um das Patientenleben einen Komfort im Schuhwerk, unter der Kleidung und auf Bettlaken zu bieten (Abbildung 10).

Entfernung/Entsorgung
- CoFlex TLC Zinc (Standard und Lite) kann durch Aufwickeln oder mit einer Verbandschere entfernt werden.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß Ihrem Einrichtungsprotokoll.

Lagerung
Für optimale Ergebnisse ist CoFlex TLC Zinc (Standard und Lite) in der ursprünglichen Verpackung bei Raumtemperatur aufzubewahren. Vermeiden Sie übermäßige Hitze und Feuchtigkeit vermeiden. Das Verfallsdatum ist auf dem Etikett auf jeder Verpackung zu finden.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.andoverhealthcare · 800-432-6666

CoFlex ist eine eingetragene Marke von Andover Healthcare, Inc., einer Tochtergesellschaft von Millikin Healthcare Products, LLC.

Dokument # TLCZINCFSTLITEFLU 2022-05
5000007862

ES

Descripción
Estas instrucciones son para CoFlex TLC Zinc y CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Estándar y Lite) es un sistema de compresión de dos pasos sin látex. La Capa 1 es una faja de espuma con zinc que ayuda a mejorar la comodidad y absorbe el drenaje. La Capa 2 es una venda elástica de compresión resistente a la humedad que proporciona los niveles adecuados de presiones de operación continua para estimular el retorno venoso. Este sistema está diseñado para mantener la adherencia y proporcionar una compresión restauradora durante un máximo de una semana. Se incluye medias de nylon para facilitar el uso y la comodidad del paciente.

Indicaciones de uso
CoFlex TLC Zinc (Estándar y Lite) está diseñado para el tratamiento de úlceras venosas de la pierna y otras dolencias relacionadas.

CoFlex TLC Zinc (Estándar) puede utilizarse en pacientes con un ITB mayor o igual a 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite) puede utilizarse en pacientes con un ITB mayor o igual a 0,9.

Contraindicaciones
CoFlex TLC Zinc (Estándar): ITB inferior a 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ITB inferior a 0,5.

Precauciones y advertencias
- Debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional de la salud certificado.
- Mida el índice del tobillo-brazo (ITB) antes de la aplicación.
- La Capa 1 de CoFlex TLC Zinc (Estándar y Lite) no es un apósito primario para heridas. Siga el protocolo adecuado para el cuidado de las heridas.
- La Capa 2 de CoFlex TLC Zinc (Estándar y Lite) puede aplicar inicialmente con menos tensión para que el paciente pueda ajustar o tolerar el sistema de compresión de venda elástica.
- A discreción del profesional de la salud, los pacientes o sus proveedores de atención médica pueden recibir capacitación para aplicar la venda.
- Instruya al paciente para que se ponga en contacto con el médico o el enfermero si experimenta dolor, entumecimiento, cosquilleo, palidez o hinchazón.
- El producto no está fabricado con látex de caucho natural.
- Artículo de un solo uso. Si se reutiliza, no se puede garantizar la compresión restauradora prevista y aumenta el riesgo de infección.
- La capa 1 de este producto contiene zinc.
- Si se produce enrojecimiento o irritación, suspenda su uso.
- Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe ser comunicado al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en cuyo ámbito se encuentre el usuario y/o paciente.

Instrucciones de uso
Instrucciones generales:
Coloque el pie en un ángulo de 90°.
Capa 1: Capa de espuma:
(1) Comience por colocar la Capa 1 sobre el pie, en la base del quinto dedo del pie, y envuelva con una técnica en espiral (figura 1).
(2) Continúe la envoltura en espiral pasando sobre el área del empeine y luego por detrás del talón/tobillo. La superficie plantar del talón puede quedar parcialmente expuesta (figura 2).
(3) Continúe la envoltura en espiral hasta la pierna. Aplique con una superposición del 50% y use la tensión suficiente para que la venda se ajuste a la forma de la pierna. Termine superándola ligeramente por la rodilla (figura 3).
(4) Corte o reagrupe cualquier el material excedente y sujete con cinta adhesiva para mantener el vendaje en su lugar (figura 4).

Capa 2: Capa de compresión:
(1) Comience por colocar la Capa 2 sobre el empeine del pie, en la base del quinto dedo del pie, y envuelva con una técnica en espiral (figura 1).
(2) Sujete la venda con el pulgar y estírela hasta que los óvalos adquieran una forma circular. Comience la envoltura en espiral de la base del pie, pasando por encima del empeine y luego envolver alrededor del talón/tobillo, cubriendo completamente el talón y el pie. Continúe manteniendo la tensión extirando los indicadores visuales con forma de óvalo hasta que adquieran forma circular (figura 5).

(3) Continúe la envoltura en espiral hacia la pierna, cubriendo la Capa 1 con una superposición del 50 % y manteniendo una tensión uniforme (figura 6).
(4) Corte o reagrupe manualmente el material excedente (figura 7).
(5) Presione suavemente sobre la aplicación en toda su longitud para que haya una buena adherencia y reduzca los deslizamientos (figura 8).
(6) Aplique la media de nylon sobre el sistema para facilitar los movimientos al pie y la comodidad del paciente al usar calzado, ropa de cama y ropa interior y sábanas (figura 9).

Retirada/Eliminación
- Retire el vendaje CoFlex TLC Zinc (Estándar y Lite), una tijeras para vendas o desenvuelva.
- Deseche el producto según el protocolo de sus instalaciones.

Almacenamiento
Para obtener los mejores resultados, almacene CoFlex TLC Zinc (Estándar y Lite) en su envase original a temperatura ambiente antes de su uso. Evite el calor y la humedad excesivos. Consulte la fecha de vencimiento en la etiqueta de cada caja.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.andoverhealthcare · 800-432-6666

CoFlex es una marca registrada de Andover Healthcare, Inc., una filial de Millikin Healthcare Products, LLC.

Documento # TLCZINCFSTLITEFLU 2022-05
5000007862

FI

Kuvaus
Nämä ohjeet koskevat sekä CoFlex TLC Zinc -että CoFlex TLC Zinc Lite -järjestelmiä.

CoFlex TLC Zinc (Perus- ja Lite-malli) on lateksiton kaksivaiheinen kompressiosysteemi. Ensimmäinen kerros on sinkillä sisältävä vaahtorulla, joka antaa mukavuutta potilaan ihoa vasten ja imee nestettä. Toinen kerros on lyhyen venyvän ja mikrokuitua kestävän kompressiositeen osa, joka antaa oikeantasoista, jatkuvaa kompressiota edistämään laskimopaluuta. Nämä sidokset on suunniteltu yhdessä antamaan yhtäjaksoista, korjaavaa kompressiota jopa viikoksi. Mukana tulevalla naisiomaisella voidaan helpottaa käyttöä ja lisätä potilasmukavuutta.

Käyttöaiheet
CoFlex TLC Zinc (Perus- ja Lite-malli) on tarkoitettu laskimoiden toimimattomuudesta johtuvien haavojen ja muiden siihen liittyvä-oireita.

CoFlex TLC Zinc (Perus-malli) voidaan käyttää potilaille, joiden nilkka-olkivarsiindeksi (nilkka-ABI) on vähintään 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite) voidaan käyttää potilaille, joiden nilkka-olkivarsiindeksi (nilkka-ABI) on vähintään 0,5.

Vasta-aiheet
CoFlex TLC Zinc (Perusmalli): Nilkka-olkivarsiindeksi alle 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): Nilkka-olkivarsiindeksi alle 0,5.

Varoitumat ja varoitukset
- Sidosta tulee käyttää terveydenhuollon ammattihenkilön valvonnassa.
- Mittaa nilkka-olkivarsiindeksi ennen sidoksen käyttöä.
- CoFlex TLC Zinc (Perus- ja Lite-malli) 1. kerros ei ole ensisijainen haavojen liman varsinaista hoavaeksitä. Noudata hyvähoitoja haavanhoito-ohjeita ennen käyttöä.
- CoFlex TLC Zinc (Perus- ja Lite-malli) 2. kerrosta voidaan aluksi käyttämällä löyhempää seuraten potilaan mukautumista siitä kanssa kompressiovaikutuksiin.
- Terveydenhuolto ammattilaisten harkinnan mukaan potilaita tai heidän hoitajapuolisot tarjoaja voidaan koulutusta sidoksen käyttöön.
- Ohjeista potilaita otamaan yhteyttä lääkäriin tai hoitajaan, jos hän kokee kipua, puutumista, jotkyttä tai hänellä esiintyy värimuutoksia tai turvotusta.
- Tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumia.
- Kertakäyttöinen tavara. Jos sitä käytetään uudestaan, korjaavaa kompressiota ei voida taata ja infektioriski kasvaa.
- Tuotteen 1. kerros sisältää sinkkiä.
- Jos punoitusta tai ärsytystä ilmenee, lopeta käyttö.
- Kaikista laitteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Käyttöohjeet
Yleiset ohjeet:
Aseta jalkaterä 90° kulmaan.
1. kerros - vaahtokerros:
(1) Aloita 1. kerroksen kääriminen jalan päällä, viidennen varpaan juurella kiertoteknikalla (kuva 1).
(2) Jatka spiraalikäärintä jalkaterän yläosassa ja sääreen kiertämällä muotoa käärimistä ympäri. Kantapää voi olla osittain paljaana (kuva 2).
(3) Jatka kiertoteknikalla jalkaa yläspäin. Pyri 50 % limityksen käyttöön kohtuullista kireyttä ja muokkaa jalan muotoa, jotta hieman polven alapuolelle asti (kuva 3).
(4) Leikkaa tai repaise ylimääräinen paikka ja kiinnitä siteen teippillä (kuva 4).

2. kerros - kompressiokerros:
(1) Aloita 2. kerroksen kääriminen jalan päällä, viidennen varpaan juurella kiertoteknikalla (kuva 1).
(2) Pidä sidettä peukalolla ja venytä, kunnes soikot muuttuvat ympyröiksi. Aloita kiertävä kiertäminen jalkapöydän yläosan ympäri ja kiertäminen kantapään/nilkan ympäri peitteen kantapää ja jalkaterän kokonaan. Säilytä tasainen kireys venyttämällä visuaalisia merkkejä soikoista ympyröiksi (kuva 5).

(3) Jatka kiertämistä jalkaa yläspäin peitteen 1. kerroksen 50 % limityksellä säilyttäen samalla tasainen kireys (kuva 6).
(4) Leikkaa tai repaise ylimääräinen paikka (kuva 7).
(5) Paina varovasti koko alueella varmistaen siteen tukevuuden ja paikallisen pysymisen (kuva 8).
(6) Puista nailonsukka siteen päälle. Se edistää potilaan liikkuvuutta, helpottaa puhdasuutoista ja estää siteiden tarttumista vuodevaatteisiin (kuva 9).

Poistaminen/Hävittäminen
- CoFlex TLC Zinc (Perus- ja Lite-malli) voidaan poistaa käärimällä auki tai siteoksailla.
- Hävitä tuote laitoksesi protokollan mukaisesti.

Säilytys
Parhaan lopuksen saavuttamiseksi säilytä CoFlex TLC Zinc (Perus- ja Lite-malli) alkuperäisessä pakkauksessa huoneenlämmössä ennen käyttöä. Vältä liiallista lämpöä ja kosteutta. Katso viimeinen käyttöpäivä kunkin laatikon etiketistä.

Andover Healthcare, Inc.
9 Fanaras Drive, Salisbury, MA 01952 USA
www.andoverhealthcare · 800-432-6666

CoFlex on rekisteröity tavaramerkki Andover Healthcare, Inc., joka on Millikin Healthcare Products, LLC:n tytäryritys.

Dokumentti # TLCZINCFSTLITEFLU 2022-05
5000007862

FR

Description
Ces instructions concernent à la fois CoFlex TLC Zinc et CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Standard et Lite) est un système de compression en deux étapes sans latex. La couche 1 est un rouleau en mousse de zinc confortable qui absorbe le drainage. La couche 2 est un bandage de compression résistant à l'élément court résistant à l'humidité qui offre un niveau de pression à juste hauteur et favorise le retour veineux. Ce système est conçu pour fer et assurer une compression restauratrice pendant jusqu'à une semaine. Un bas de nylon est inclus pour une utilisation facile et pour le confort du patient.

Indications
CoFlex TLC Zinc (Standard et Lite) est conçu pour traiter les ulcères aux jambes et autres troubles associés.

CoFlex TLC Zinc (Standard) peut être utilisé chez les patients dont l'indice tibio-brachial (ITB) est supérieur ou égal à 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite) peut être utilisé chez les patients dont l'indice tibio-brachial (ITB) est supérieur ou égal à 0,5.

Contre-indications
CoFlex TLC Zinc (Standard): ITB inférieur à 0,8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ITB inférieur à 0,5.

Précautions et avertissements
- Doit être utilisé sous la surveillance d'un professionnel de la santé agréé.
- Mesurer l

MS

Penerangan

Digunakan untuk ubatan CoFlex TLC Zinc dan CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Standard dan Lite) ialah sistem mampatan bukan lateks dua langkah apzon I salah gunakan bua dengan CoFlex TLC Zinc yang membenarkan keselesaian dan meryang sakitan. Lapisan I CoFlex TLC Zinc yang pembalut lutut kembali mengangat pendek yang sederhana tahap kekuran kerja bertexuan yang bersesuaian untuk mengubatkan pengembangan darah vena. Sistem ini direka untuk saling melekat dan membenarkan mampatan pemulihan yang berbezaan sehingga seimingsu. Stoking nilon dipertahankan untuk kemudahan penggunaan dan kesesuaian peakit.

Indikasi Penggunaan

CoFlex TLC Zinc (Standard dan Lite) direka untuk merawat ulser kaki vena dan kesalah berkatan yang lain.

CoFlex TLC Zinc (Standard) ia boleh digunakan untuk peakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.8.

CoFlex TLC Zinc Lite) ia boleh digunakan untuk peakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.5.

Kontraindikasi

CoFlex TLC Zinc (Standard): ABI kurang daripada 0.8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ABI kurang daripada 0.5.

Langkah Berjaga-jaga & Amaran

- Hendaklah digunakan di bawah pemilihan pakar penjagaan kesihatan yang berlesen.
- Ulur Indeks Brakium Pergelangan Kaki sebelum penggunaan.
- CoFlex TLC Zinc (Standard dan Lite) tidak boleh digunakan pada peakit luka yang ulama. Ikut protokol yang sewajarnya untuk keadaan luka sebelum menggunakannya.
- Lapisan 2 CoFlex TLC Zinc (Standard dan Lite) mengandungi bahan aktif ubatan yang dengan kurang tegang, membolehkan peakit merasualkan diri atau berlahan dengan sisian sistem mampatan regangan pendek.
- Peakit atau penyedia penjagaan kesihatan boleh dilatih untuk menggunakan gambalut ini, mengikut buku bicara pada setiap langkah.
- Arahkan peakit untuk mengihubungi doktor atau jurutawat sekiranya mereka mengalami kesakitan, kekejatan, kesemutan, letum atau jika berlukunya bengkak.
- Produk ini tidak dibuat menggunakan lateks getah asli.
- Item sekali guna. Jika digunakan semula, pemasangan pemulihan yang dimaksudkan tidak dapat dijamin dan ia akan meningkatkan potensi jangkitan.
- Lapisan 1 produk ini mengandungi alas.
- Jika kemerahan atau kerengsaan berlaku, hentikan penggunaan.
- Sebarang insiden serius yang telah berlaku berkaitan dengan peranti hendaklah dilaporkan kepada pengilang dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota di mana pengguna dan/atau peakit berada.

Arahan Penggunaan

Arahan Umum:

Letakkan kaki pada sudut 90°.

Lapisan 1 - Lapisan Buse:

(1) Mulakan membalut Lapisan 1 di bahagian atas kaki, di pangkal jari lelingking kaki dengan teknik lingkaran (rajah 1).
(2) Teruskan membalut dengan cara mengelilingi bahagian atas kaki, kemudian teruskan membalut dengan 1 bertua 8 di sekitar bahagian belakang tumit/buku lali. Permukaan gantar (unit tumit) hendaklah sebahagiannya ditutup (rajah 2).
(3) Teruskan membalut secara melingkar mengelilingi kaki. Pastikan balutan 50% bertindan menggunakan ketegangan yang secukupnya untuk disesuaikan dengan bentuk kaki, berakhir di bawah lutut (rajah 3).
(4) Potong atau koyakkan mengunakan tangan dan hanya gunakan dan tampalkan untuk memastikan balutan dalam keadaan tetap (rajah 4).

Lapisan 2 - Lapisan Mampatan:

(1) Mulakan membalut Lapisan 2 di bahagian atas kaki, di pangkal jari lelingking kaki dengan teknik lingkaran (rajah 5).
(2) Pegang pembalut dengan ibu jari dan regangkan sehingga bertindi bujur merpati balutan. Mulakan membalut secara lingkaran mengelilingi bahagian atas kaki. Kemudian teruskan membalut dengan dua bertindi nombor 8 di sekitar bahagian belakang tumit/buku lali, meninggal separohnya bahagian tumit dan kaki. Teruskan dengan mengelakkan kelegangan yang sekecil dengan mengangkan indikasi visual dalapada bujur kepada bulatan (rajah 6).

(3) Teruskan membalut melingkar kaki, meninggal Lapisan 1 secara 50% bertindi di samping mengelakkan ketegangan yang sekata (rajah 7).
(4) Potong atau koyakkan mengunakan tangan dan hanya gunakan dan tampalkan (rajah 8).
(5) Tekan dengan lembut sedapat bahagian penggunaan untuk memastikan kesan lekatan yang kuat & mengurangkan gelincian (rajah 9).
(6) Gunakan stoking nylon di atas sistem untuk kemudahan penggunaan dan kesesuaian peakit kekita memakai kasut dan bagi satah kerja berada di bawah cadar (rajah 10).

Menanggalkan balutan/Pelupusan

- CoFlex TLC Zinc (Standard dan Lite) boleh dilanggakan dengan membuka balutan atau dengan gunting pembuat.
- Buang produk mengikut protokol kemudahan anda.

Penyimpanan

Untuk kasui yang berhsilu, simpan CoFlex TLC Zinc (Standard dan Lite) dalam bungkusan asal ia pada suhu bilik sahingga digunakan. Elakkan habis dan kelembapan yang berlebihan. Rujuk label pada setiap kotak untuk mendapatkan tarikh luput.

MS

NO

Beskrivelse

Brukes til medisinsk bruk av produktene CoFlex TLC Zinc og CoFlex TLC Zinc Lite.

CoFlex TLC Zinc (Standard og lite) er et totrins kompresjonssystem uten lateks. Lag I er en skummel med sink som gir komfort og absorberer drenering. Lag 2 er en kort elastisk «strekkforbindelse» som gir kompresjon med kort strekk som gir riktige nivåer av vedvarende arbeidsvirk på å fremme venes retur. Dette systemet er utformet for å binde sammen og gi kontinuerlig restoratio kompresjon i oppnå ønsket. En nylonstrømpe følger med for brukervennlighet og pasientkomfort.

Indikasjoner for bruk

CoFlex TLC Zinc (Standard og lite) er utformet for å behandle venøse leggsår og andre relaterte tilstander.

CoFlex TLC Zinc (Standard) kan brukes til pasienter med en ASI større enn eller lik 0.8.
CoFlex TLC Zinc (Lite) kan brukes til pasienter med en ASI større enn eller lik 0.5.

Kontraindikasjoner

CoFlex TLC Zinc (Standard): ASI mindre enn 0.8.
CoFlex TLC Zinc (Lite): ASI mindre enn 0.5.

Forsiktighetsregler og advarsler

- Bør bruke under ønsk av kvalifisert helsepersonell.
- Mål ankel-arm-indeks før påføring.
- CoFlex TLC Zinc (Standard og lite) lag I er ikke en primær sårbandage. Følg passende protokoll for sårbistanden for påføring.
- CoFlex TLC Zinc (Standard og lite) lag 2 kan i utgangspunktet påføres med minde spenning. Ikke overstrekk produktene. Overstrekk produktene kan redusere det kort strek.
- Ettar helsepersonalets skjønn kan pasienter eller deres omsorgspersoner bli opplært til å påføre produktene.
- Produktene er ikke laget av gummi med naturlig lateksgummi.
- Produkt er engangsbruk. Ved gjenbruk kan ikke tilbørlig kompresjonsstyrke garanteres, og det øker muligheten for infeksjon.
- Lag 1 er delt produktet inneholder alse.
- Hvis det oppstår rødhet eller irritasjon, må du avbryte bruken.
- Alle alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til produktene, skal rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i medlemsland der brukeren og/eller pasienten holder til.

Instruksjoner for bruk

Generelle instruksjoner:

Plasser foten 90° vinkel.

Lag 1 - Schuimlag:

(1) Begin lag 1 ble wikkelen av de bovenkant van de voet, aan de basis van het vijfde cijfer in een spiraalsvorm (figuur 1).
(2) Ga door met spiraalsvormig wikkelen over de bovenkant van de voet en wikkel vervolgens 1 cijfer van 8 rond de achterkant van de hel/enkel. Het plantaire oppervlak van de hel wordt gedeeltelijk bedekt (figuur 2).
(3) Ga door met spiraalsvormig opwikkelen van het been. Breng aan met een overlapping van 50% en gebruik net voldoende spanning om ach aan te passen aan de vorm van de been, eindigend net onder de knie (figuur 3).
(4) Snijd of scheur overtollig materiaal en tape om het verband op zijn plaats te houden (figuur 4).

Lag 2 - Compressielag:

(1) Begin lag 2 te wikkelen aan de bovenkant van de voet, aan de basis van het vijfde cijfer in een spiraalsvorm (figuur 5).
(2) Houd het verband met de duim en wijsvinger van de voet van de voet van de voet